

Figura/Imagen/Figura

**Italiano**

Grazie per aver scelto un obiettivo NIKKOR. Prima di usare questo prodotto, leggere attentamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

**Nota:** quando montato su una fotocamera digitale reflex con obiettivo singolo formato DX come la D7100 o la D5200, questo obiettivo a un angolo di campo di 44° e una lunghezza focale equivalente a 52,5 mm (formato 35 mm).

**Per la vostra sicurezza**

**! PRECAUZIONI**

**• Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunctionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portar il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

**• Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunctionamento.** Qualora si ricadesse in situazioni pericolose dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso continuato può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.

**• Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
**• Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.

**• Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.

**• Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**

- Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.

Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate.

L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.

**• Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura** quando si scattano foto di soggetti controllate. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.

**• Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato,** attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su un oggetto infiammabile, causando un incendio.

**• Non trasportare tripodpi con un obiettivo o una fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di inciampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.

**• Non lasciare il prodotto in luoghi dove sarà esposto a temperature estremamente elevate, per esempio in un'automobile chiusa o alla luce diretta del sole.** La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare danni o incendi.

**■ Componenti dell'obiettivo (Figura)**

- Paraluce
- Riferimento di allineamento paraluce
- Riferimento di blocco paraluce
- Riferimento di innesto paraluce
- Anello di messa a fuoco
- Indicatore della distanza di messa a fuoco
- Riferimento della distanza di messa a fuoco
- Riferimento di innesto obiettivo
- Guanziazione in gomma di innesto obiettivo
- Contatti CPU
- Selettore del modo di messa a fuoco

**■ Compatibilità**

I segni di spunta (✓) indicano le caratteristiche supportate, i trattini (—) indicano le caratteristiche non supportate. Possono vigere alcune limitazioni: si veda il manuale della fotocamera per dettagli.

Fotocamera	Modo di esposizione (ripresa)			
	P*	S	A	M/A†
Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX	✓	✓	✓	✓
F6, F5, F100, serie F80, serie F75, serie F65, Pronea 600i, Pronea S¹	✓	✓	✓	✓
Serie F4, F90X, serie F90, serie F70	✓	✓	—	✓
Serie F60, serie F55, serie F50, F-401x, F-401s, F-401	✓	✓	✓	✓
F-801s, F-801, F-601M	✓	✓	—	—
F3AE, F-601, F-501, fotocamere Nikon con messa a fuoco manuale (tranne F-601x)				—
1. Modo di esposizione M (manuale) non disponibile.				
2. Include i modi AUTO e scene (Digital Vari-Program).				
3. Autofocus				

**■ Messa a fuoco**

I modi di messa a fuoco supportati sono mostrati nella seguente tabella (per informazioni sui modi di messa a fuoco della fotocamera, vedere il manuale della fotocamera).

Fotocamera	Modo messa a fuoco fotocamera	Modo messa a fuoco obiettivo	
		M/A	M
Fotocamere reflex digitali a obiettivo singolo Nikon, formato FX e formato DX, F6, F5, serie F4, F100, F90X, serie F90, serie F80, serie F75, serie F70, serie F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Esclusione dell'autofocus manuale	Messa a fuoco manuale con telemetro elettronico
Serie F4, F90X, serie F90, serie F70	MF	Messa a fuoco manuale	Telemetro elettronico disponibile con tutte le fotocamere, eccetto F-601x
Serie F60, serie F55, serie F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

**M/A (Esclusione dell'autofocus manuale)**

Per mettere a fuoco usando l'esclusione dell'autofocus manuale (M/A):

- Far scorrere il selettore del modo di messa a fuoco dell'obiettivo su M/A.
- Messa a fuoco.
  - Se lo si desidera, l'autofocus può essere escluso manualmente, ruotando l'anello di messa a fuoco mentre il pulsante di scatto è premuto a metà corsa (oppure, se la fotocamera è dotata di un pulsante AF-ON, mentre è premuto il pulsante AF-ON). Per mettere nuovamente a fuoco utilizzando l'autofocus, premere nuovamente il pulsante di scatto a metà corsa oppure il pulsante AF-ON.

**■ Profondità di campo**

Gli indicatori di profondità di campo dell'obiettivo mostrano la profondità di campo approssimativa. Se la fotocamera è dotata dell'antiprima della profondità di campo (arresto in basso), la profondità di campo può essere vista anche in anteprima nel mirino. Vedere la tabella della profondità di campo per ulteriori informazioni.

**Nota:** si noti che l'indicatore della distanza di messa a fuoco costituisce semplicemente una guida e potrebbe non mostrare con precisione la distanza dal soggetto e potrebbe, a causa della profondità di campo o di altri fattori, non mostrare ← quando la fotocamera sta mettendo a fuoco un oggetto distante.

Indicatori di profondità di campo		Riferimento della distanza di messa a fuoco
-----------------------------------	--	---

**■ Diaframma**

L'apertura del diaframma è regolata tramite i controlli della fotocamera.

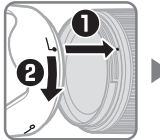
**■ Unità flash incorporate**

Quando si utilizza il flash incorporato su fotocamere fornite di unità flash incorporata, effettuare gli scatti a distanze superiori a 0,6 m e rimuovere il paraluce onde evitare vignettature (ombre create nelle zone dell'immagine dove l'estremità dell'obiettivo oscura il flash incorporato).

**■ Il paraluce**

Il paraluce protegge l'obiettivo e blocca la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

**Montaggio del paraluce**



Allineare il riferimento di innesto paraluce (●) con il riferimento di allineamento paraluce (◑) e quindi ruotare il paraluce (⊙) finché il riferimento (●) non è allineato con il riferimento di blocco paraluce (—).

Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo ◑ presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza. Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato.

**■ Schermi di messa a fuoco**

Le sequenti fotocamere supportano differenti schermi di messa a fuoco in diverse situazioni.

Schermo Fotocamera	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	—	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●	—	(+0,5)					●	●	●	●

⊙: Consigliato.
◑: Vignettatura visibile nel mirino (le fotografie non ne sono influenzate).
—: Non compatibile con la fotocamera.
( ): Le cifre in parentesi indicano la compensazione dell'esposizione per la misurazione in ponderata centrale. Selezione "Other screen (Altro schermo)" dall'impostazione personalizzata b6

["Screen comp. (Compensazione schermo)"] quando si regola la compensazione dell'esposizione per la F6; si noti che con schermi diversi da B ed E, è necessario selezionare "Other screen (Altro schermo)" anche se il valore per la compensazione dell'esposizione è 0. La compensazione dell'esposizione per la F5 può essere regolata usando l'impostazione personalizzata 18; si veda il manuale della fotocamera per dettagli.

Nota: Non addato per l'uso con questo obiettivo. Si noti che gli schermi M possono comunque essere usati per micrografia e fotografia macro agli ingrandimenti di 1 : 1 o superiori.

Nota: La F5 supporta la misurazione matrix solo con gli schermi A, B, E, EC-B/EC-E, J ed L.

**■ Cura dell'obiettivo**

- Non afferrare o mantenere l'obiettivo o la fotocamera usando solo il paraluce.
- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Nel caso in cui la guarnizione in gomma di innesto obiettivo sia danneggiata, interrompere immediatamente l'utilizzo e portare l'obiettivo ad un centro assistenza autorizzato Nikon per la riparazione.
- Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone pulito o su una salvietta per la pulizia di lenti e pulire con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.
- Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
- Il paraluce o i filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
- Attaccare i tappi anteriore e posteriore prima di riporre l'obiettivo nella sua custodia flessibile.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che il corno muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
- Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

**■ Accessori in dotazione**

- Copriobiettivo anteriore snap-on 58 mm LC-58
- Copriobiettivo posteriore LF-4
- Paraluce a baionetta HB-70
- Custodia morbida per obiettivo CL-0915

**■ Accessori compatibili**

- Filtri a vite da 58 mm

**■ Specifiche**

<b>Tipo</b>	Obiettivo di tipo G AF-S con CPU incorporata ed innesto a baionetta F-Mount
<b>Lunghezza focale</b>	35 mm
<b>Apertura massima</b>	f/1,8
<b>Costruzione obiettivo</b>	11 elementi in 8 gruppi (compresi 1 elemento obiettivo ED e 1 elemento lente asferica)
<b>Angolo di campo</b>	• <b>Fotocamere Nikon SLR pellicola ed SLR formato FX 63°</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Fotocamere Nikon D-SLR formato DX: 44°</li></ul>
<b>Informazioni sulla distanza</b>	Inviata alla fotocamera
<b>Messa a fuoco</b>	Sistema di messa a fuoco posteriore (RF System) con autofocus controllato da motore Silent Wave e anello di messa a fuoco separato per messa a fuoco manuale
<b>Indicatore della distanza di messa a fuoco</b>	Da 0,25 m a infinito (∞)
<b>Distanza minima di messa a fuoco</b>	0,25 m dal piano focale
<b>Lamelle del diaframma</b>	7 (apertura del diaframma arrotondata)
<b>Diaframma</b>	Completamente automatico
<b>Gamma del diaframma</b>	Da f/1,8 a f/16
<b>Misurazione esposimetrica</b>	Apertura massima
<b>Dimensione attacco filtro</b>	58 mm (P = 0,25 mm)
<b>Dimensioni</b>	Diámetro massimo di circa 72 mm x 71,5 mm (distanza dalla flangia di innesto dell'obiettivo della fotocamera)
<b>Peso</b>	Circa 305 g

*Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questa manuale, in qualsiasi momento e senza previa notifica.*

**Español**

Gracias por adquirir un objetivo NIKKOR. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente tanto estas instrucciones como el manual de la cámara.
**Nota:** Al instalarse en una cámara digital reflex de objetivo único de formato DX, como la D7100 o D5200, este objetivo posee un ángulo de visión de 44° y una distancia focal equivalente a 52,5 mm (formato de 35 mm).

**Por su seguridad**

**! PRECAUCIONES**

**• No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto llegara a romperse debido a una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después leve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.

**• Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notár humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, leve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.

**• No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.

**• Manténgalo lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.

**• Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**

- Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
- No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
- Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
- Si el objetivo se ve a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.

**• No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.

**• No deje el producto en un lugar donde pueda estar expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en el interior de un vehículo cerrado o expuesto a la luz directa del sol.** Hacer caso omiso de esta precaución puede causar daños o incendios.

**■ Aviso para los clientes de Canadá**

CAN IECES-3 B / NMB-3 B

**■ Partes del objetivo (Imagen)**

- Parasol de objetivo
- Marca de alineación del parasol
- Marca de bloqueo del parasol
- Marca de montaje del parasol
- Anillo de enfoque
- Indicador de distancia de enfoque
- Marca de distancia de enfoque
- Marca de montaje de objetivo
- Junta de goma de montaje del objetivo
- Contatos de CPU
- Interruptor de modo de enfoque

**■ Compatibilidad**

Las marcas de verificación (✓) indican las funciones compatibles, los guiones (—) las funciones que no son compatibles. Podrían aplicarse algunas limitaciones; consulte el manual de la cámara para más detalles.

Cámara	Modo de exposición (disparo)			
	P*	S	A	M/A†
Cámaras reflex digitales de objetivo único de Nikon de formato FX y DX	✓	✓	✓	✓
F6, F5, F100, Serie F/N80¹, Serie F/N75¹, Serie F/N65¹, Pronea 600i/G¹, Pronea S¹	✓	✓	✓	✓
Serie F4, F90X/N90s¹, Serie F90/N90¹, Serie F70/N70¹	✓	✓	—	✓
Serie F60/N60¹, Serie F/N55¹, Serie F50/N50¹, F-401x/N5005¹, F-401s/N4004s¹, F-401/N4004¹	✓	✓	✓	—
F-801s/N8008s¹, F-801/N8008¹, F-601M/N6000¹	✓	✓	✓	—
F3AE, F-601M/N6006¹, F-501/N2020¹, cámaras de enfoque manual de Nikon (excepto F-601M/N6000¹)				—
1. Solo las cámaras de la serie N y Pronea 6i vendidas en Estados Unidos.				
2. El modo de exposición M (manual) no está disponible.				
3. Solo la N2020 vendida en Estados Unidos y Canadá.				
4. Incluye los modos AUTO y de escena (Vari-Program Digital).				
5. Autofoco.				

**■ Enfoque**

Los modos de enfoque compatibles se muestran en la siguiente tabla (para más información sobre los modos de enfoque de la cámara, consulte el manual de la cámara).

Cámara	Modo de enfoque de cámara	Modo de enfoque del objetivo	
		M/A	M
Cámaras reflex digitales de objetivo único de Nikon de formato FX y DX, F6, F5, Serie F4, F100, F90X/N90s¹, Serie F90/N90¹, Serie F/N80¹, Serie F/N75¹, Serie F70/N70¹, Serie F/N65¹, Pronea 600i/G¹, Pronea S	AF	Autofoco con anulación manual	Enfoque manual con telemetro electrónico
Serie F4, F90X/N90s¹, Serie F70/N70¹, Serie F/N65¹, Pronea 600i/G¹, Pronea S	MF		Enfoque manual (telemetro electrónico disponible con todas las cámaras excepto F-601M/F-401x/N5005¹, F-401s/N4004s¹, F-401/N4004¹)
Serie F60/N60¹, Serie F/N55¹, Serie F50/N50¹, F-801x/N8008s¹, F-801/N8008¹, F-601M/N6000¹, F-401x/N5005¹, F-401s/N4004s¹, F-401/N4004¹	AF, MF		

¹ Solo las cámaras de la serie N y Pronea 6i vendidas en Estados Unidos.

**M/A (Autofoco con anulación manual)**

Para enfocar usando la función de autofocus con anulación manual (M/A):

- Deslice el interruptor de modo de enfoque hacia M/A.
- Enfoque.
  - Si lo desea, el autofocus puede ser controlado manualmente girando el anillo de enfoque del objetivo mientras pulsa el disparador hasta la mitad (o, si la cámara está equipada con un botón AF-ON, cuando se pulse el botón AF-ON). Para volver a enfocar usando el autofocus, pulse el disparador hasta la mitad o pulse nuevamente el botón AF-ON.

**■ Profundidad de campo**

Los indicadores de profundidad de campo del objetivo muestran la profundidad de campo aproximada. Si la cámara posee la función de vista previa de la profundidad de campo (reducción de apertura de diafragma), la profundidad de campo también puede previsualizarse en el visor. Para más información, consulte la tabla de la profundidad de campo.

**Nota:** Tenga en cuenta que el indicador de distancia de enfoque es solo una guía y podría no mostrar de forma precisa la distancia hasta el sujeto y, debido a la profundidad de campo o a otros factores, podría no mostrar ← cuando la cámara está enfocando un objeto distante.

Indicadores de profundidad de campo		Marca de distancia de enfoque
-------------------------------------	--	-------------------------------

**■ Diaframma**

El diafragma se ajusta usando los controles de la cámara.

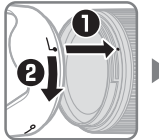
**■ Unidades de flash incorporado**

Al usar el flash incorporado en las cámaras equipadas con una unidad de flash incorporada, dispare en un rango de 0,6 m (2 pie) o más y quite el parasol para evitar el vñeteado (sombras creadas donde el extremo del objetivo oscurece el flash incorporado).

**■ Parasol del objetivo**

El parasol protege al objetivo y bloquea la luz directa que podría ocasionar destello o fantasma.

**Instalación del parasol**



Alinee la marca de montaje del parasol (●) con la marca de alineación del parasol (◑) y, continuación, quite el parasol (⊙) hasta que la marca (●) esté alineada con la marca de bloqueo del parasol (—).

Al montar o quitar el parasol, sujételo cerca del símbolo ◑ sobre su base y evite apretarlo demasiado fuertemente. El vñeteado puede presentarse si el parasol no está instalado correctamente.

El parasol se puede invertir y montar sobre el objetivo cuando no esté en uso.

**■ Pantallas de enfoque**

Las siguientes cámaras son compatibles con una gran variedad de pantallas de enfoque para usarse en diferentes situaciones.

Pantalla Cámara	A	B	C	E	EC-B	EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	—	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●	—	(+0,5)					●	●	●	●

⊙: Recomendado.
◑: Vñeteado visible en el visor (las fotografías no se ven afectadas).
—: No compatible con la cámara.
( ): Las cifras entre paréntesis proporcionan la compensación de exposición para la medición central ponderada. Seleccione "Otra pantalla" para la configuración personalizada b6 ("Compens pantalla") al ajustar la compensación de exposición para la F6; tenga en cuenta que con otras pantallas diferentes a B o E, se debe seleccionar "Otra pantalla" incluso cuando el valor para la compensación de exposición sea 0. La compensación de exposición para la F5 se puede ajustar usando la configuración personalizada 18; consulte el manual de la cámara para más detalles.

Nota: No es adecuado usar esta pantalla con este objetivo. Tenga en cuenta que las pantallas tipo M sin embargo se pueden usar para la fotografía y para la fotografía a nivel macro en ampliaciones de 1 : 1 o superiores.

Nota: La F5 es compatible con medición matricial usando las pantallas de enfoque A, B, E, EC-B/EC-E, J y L únicamente.

**■ Cuidado del objetivo**

- No recoja o sujete el objetivo o la cámara usando solamente el parasol de objetivo.
- Mantenga los contactos de CPU limpios.
- Si se daña la junta de goma de montaje del objetivo, deje de usarlo inmediatamente y lleve el objetivo al servicio técnico autorizado de Nikon para repararlo.
- Use un soplador para quitar el polvo y la pelusa de la superficie del objetivo. Para quitar las manchas y las huellas dactilares, aplique una pequeña cantidad de etanol o limpiador para objetivo en un paño de algodón limpio o en un papel de limpieza de objetivo y límpie del centro hacia afuera usando movimientos circulares, teniendo cuidado de no dejar manchas ni de tocar el cristal con sus dedos.
- Nunca use solventes orgánicos como el disolvente de pintura o benceno para limpiar el objetivo.
- El parasol o los filtros NC se pueden usar para proteger